中國銀行放寬外商投資貸款

（美）維戈爾·馮 江濱譯

中國銀行已放寬給在中國經營的外國公司貸款的條件。這是一項努力爭取更多外來投資和先進技術的重大行動。

過去，外國公司來中國投資，初期必須使用自己的資金，直至合資企業穩固地建立起來，並有能力擴大經營時，才有資格申請貸款。現在，中外合資企業的外國伙伴，在合資企業一經建立的時候，便可以申請貸款了。

根據最近幾個月靜悄悄實施的新政策，中國銀行同時向全外資的企業和若干新成立的中外合作企業，發放低於市場利率的外幣貸款。

然而，中國銀行高級人員說，給中外合資企業的外國伙伴發放貸款時，必須由外商的本國銀行給予擔保。

一九八三年，中國銀行給予中外合資企業發放了外幣貸款四千一百二十萬美元，比一九八二年增加了百分之八十。同時，一九八三年，中國銀行給予這些企業發放了人民幣貸款一億三千萬元，比一九八二年增加了十倍。

在一九八〇年至一九八三年期間，中國銀行給予中外合資企業提供的外幣貸款總共爲七千五百萬美元。

中國銀行高級人員預料，一九八四年該行給予中外合資企業提供的外幣貸款，將爲一九八三年的三倍。

這些高級人員說，中國銀行希望採用各國銀行普遍採用的營業方法。該行給合資企業提供貸款的負責人張炳文（譯音，下同）說，「我們想取得一家眞正國際銀行的地位。」

駐北京的分析家們說，中國銀行的新政策，顯然旨在爭取更多的外來投資者，從而爲中國引進先進技術。

一九七九年以來，中國已建立了大約二百家中外合資企業，包括在四個經濟特區建立的合資企業在內。北京計劃今後建立更多中外合資企業，原因是中國官員相信，這類企業的外商將引進先進技術。

一九八一年頒佈的中外合資法例規定，中外合資企業如果需要資金進行擴充營業，可以向中國銀行申請外幣貸款。

然而，今年初以來，中外合資企業在建立的時候，已經能夠向中國銀行申請貸款來購買機器了。

以前，中外合資企業借款的最高金額，不得超逾該企業註册資本的百分之二百。中國銀行職員說，現在，這類企業的借款額，最高可以達到其註册資本的百分之八百。

銀行職員說，給合資企業貸款的條件，有時比給予國營企業的貸款還要優厚。他們說，給合資企業提供外幣貸款的利率，低於市場利率。張炳文說，「我們在這類貸款中沒有賺到很多錢。」

中外合資企業向中國銀行取得外幣貸款，除了利率比市場利率低外，還有其他好處，因爲它們向外國銀行擧借，還要支付百分之十的利息回扣稅。不過，迄今爲止，中國銀行尚未給純粹合同建立而非共同管理的合作企業中的外國伙伴提供貸款。

銀行職員引用美國西方石油公司的例子。根據已提出的合作生產合同，西方公司將提供二億三千萬美元，來開發山西省平朔的煤礦。該公司在收回投資後的若干年內，將取得產量的四成。

中國銀行計劃部總經理丁寧說，該行及其海外分行都不會爲該煤礦而向西方公司提供貸款。他說，該公司必須遵照合同，從本國銀行提供二億三千萬美元投資。不過，「如果他們需要幫助，我們願意設法幫助，例如提供擔保。」

此外，在一九八二至八三年期間，中國銀行在六十個項目中進行了約一億四千萬美元投資，其中十多項是與外商合作。顯然，外商更願意投資於有中國銀行參與的項目。

原載「亞洲華爾街日報」

浙江的藏書家與藏書樓

楚 舒

從古以來，浙江省出現了許許多多藏書家和藏書樓。據統計，從晉朝開始到近代，全省約有四百多個藏書家和近二百個藏書樓，在全國名列前茅。

藏書樓造得最多的是明、清兩朝。浙江省現存的幾個藏書樓，如寧波天一閣，余姚五桂樓，瑞安玉海樓，杭州文瀾閣，吳興嘉業堂等，都是這個時期遺留下來的。中國現存最古老的藏書樓是寧波的天一閣，該閣從明嘉靖四十年（公元一五六一年）開始興建，到嘉靖四十五年（一五六六年）落成，至今已有四百多年的歷史。天一閣的創建人范欽，自告老還鄉後，便以讀書自娛，晚年把全部心血都花在圖書上。目前，天一閣藏書已達三十多萬卷，閣藏的善本已逾八萬册。其中獨具特色，爲全國各大圖書館所少見的有兩大類，一是明嘉靖年間刻印的全國各地方誌二百七十四種；二是明朝鄉試、會試登科錄四百十一册。這些古籍都是研究古代（尤其是明朝）歷史、勝地、人物、風俗以及各地氣象、水文、地質、礦產等珍貴的歷史資料。此外，天一閣還收藏着不少名貴的手抄本，如明代正德年間吳氏撰輯的大型類書《三才廣誌》的「藍格」手抄本，據說該書從未刻印過），至今也沒有發現第二部手抄本；又如汲古閣影宋抄本《集韵》，等等，都是稀有珍本。現在，天一閣已作爲全國重點文物保護單位。

在四明山中心地深弄鎮，五桂樓藏書五萬多卷，僅次於寧波天一閣，因而被稱爲「浙東第二藏書樓」。五桂樓建於清嘉慶丁卯年（公元一八〇七年），是余姚黃澄量專門用來藏書而建造的。黃澄量的老祖宗有五兄弟，宋朝人，以學問和品行好而聞名，號稱「五桂」，因而黃澄量把新建的藏書樓稱爲「五桂樓」。樓中另有一塊匾額「七十二峯草堂」。登樓遠眺，能看到四明山的七十二峯，像屏風似地圍在深弄鎮的四周，秀嶂玲瓏，翠浪起伏。黃澄量勤奮好學，博聞多藝，擅長丹青，他甚至不惜變賣家產，高價收購善本秘册。經過黃澄量家幾代人的努力，名揚江浙的「五桂樓」的六萬多卷藏書中有相當一部份是宋、元、明的古本和孤本。

玉海樓是清道光年間瑞安人孫衣言所建，藏書八、九萬卷。它是浙南現存的唯一古代藏書樓。另一個浙江大藏書樓是吳興南潯鎮的嘉業堂。創建人劉承幹到處搜集圖書，藏書多至百萬卷，特別是全國各地的誌書，應有盡有，誌書中於州誌、通誌、郡誌、府誌、縣誌、鎮誌，各種版本很是齊全，有的甚至連天一閣也不能與之相比。

浙江省藏書樓建造講究，是古代留下來的藝術珍品。天一閣以設計精心和幽美園林聞名全國。它的建築風格整齊，式樣古樸，天花板上井藻圖案雅典優美，整個樓樸素整齊，莊重穩實。清乾隆下旨營造的書樓文淵、文瀾、文津等七大閣，都是按天一閣的圖樣仿造的。范欽創建天一閣時，在樓前開鑿一方水池，名「天一池」。此池壘石爲山，環植竹木，池水經暗溝與月湖相通，如遇意外，可引水滅火，既美觀又實用。范欽的曾孫范光文又請了良工巧匠，將藏書樓前後的花園，作了精心安排，山高水低，盤陀起伏，曲徑通幽，引人入勝。山石的堆砌，花草的繚繞，松竹的栽植，亭榭的佈局，都輻輳藏書樓，形成耐人尋味的景緻。從山頂俯看天一池，有長石如象鼻伸入池中吸水。全座假山堆成福、祿、壽三個字形，有九獅嬉戲其間，巨象靜立於旁，組成一幅立體的美術傑作。

English 英文

Is a second language to most of the PEOPLE the world If English is a second language for you, there is no, an inexpensive, confidential service for business people, students and others who want to communicat with customers or associates in clear, idiomatic English. We also offer related communications assistance based on 25 years of business and journalism experience. Write or phone for a leaflet outlining our rates and services. Research & Editorial Services, 1145 Eyremount Drive, West Vancouver, B.C. V7S 2C4. Telephone (604) 922-7054.

送禮回鄉服務 在加付款 國內提貨

△飛鴿牌自行車 廣州提貨 $135·00
△鷄鴨牌14吋彩色電視機 廣州提貨 $580·00
△樂得利牌雙槽洗衣機 廣州，肇慶提貨 $220·00
△永康牌手扶拖拉機 佛山，新會，廣州，海口，汕頭提貨 $1512·00
東莞（加60元運費） 珠海（加70元運費）
訂購處：捷高有限公司 RIDGEWAY INDUSTRIES LTD.
溫哥華百老滙西街六〇六號
606 W. BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V52 1G1
TEL 872-3955

眞正之 住屋大展覽
加拿大西部最大的住屋展覽
THE REALLY BIG HOME SHOW
二月十七日至廿六日開放
Western Canada's Largest Home Show
請來參觀由加拿大各大主要供應商所展出之三百個
極具特式之示範展覽，詳細資料可參閱二月十六日
將於太陽報及省報刊出之卑詩住屋展覽副刊
B.C. HOME SHOW AT B.C. PLACE STADIUM
卑詩住屋展覽將在卑詩中心體育館擧行。
HUDAC

XCEL Fast-Lube
DRIVE IN · DRIVE THRU
NO APPOINTMENT NECESSARY
換油 原價 Reg. $19.95
• Install New Oil – Up to 5 Litres Esso 10/30
• Install Quality Oil Filter.
• 18 Pt. Safety Check
Other Major Brands Of Oil Available
憑此廣告 節省 $4.00
XCEL LUBE
EXPERIENCE A NEW CHANGE
EXPIRES FEB. 28/84
2120 CAMBIE (at 5th & Cambie) 872-4722

PREVENT TRANSMISSION TROUBLE
The cheapest, simplest method of prolonging the life of your automatic transmission is regular, frequent servicing and replacement of the transmission fluid. And at All Trans, if all you need is regular transmission servicing we'll guarantee your transmission for 90 days or 6,400 km.
When was the last time you had yours checked?
☐ Road Test ☐ Remove Pan
☐ Visual Inspection
☐ Clean Sump & Screen
☐ Adjust Bands & Linkage*
☐ Replace Pan Gasket & Add New Fluid
$21.95 憑此告白特价 $11.45
*where applicable
我們關心你的汽車波箱
ALL TRANS TRANSMISSION
2120 CAMBIE (at 5th & Cambie) 879-8201

看完本報 即請訂閱

NEW 84 LASER
萊新型
壹萬三百二十七元
COQUITLAM PLYMOUTH CHRYSLER
941 6611 D 7557 526 9666

强華公司 KENWARD CO.
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.
TEL:684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己保證滿意

孖寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務
政府註册 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐
生猛白鴿出售
每隻二元二毛五凡購超過七隻溫哥華免費送貨
電話576·2397

●哀謝
先嚴錦源譚公府君之喪禮經於昨二月十三日下午一時假座唐人街暗士黛殯儀館舉行喪禮歸土安葬於伙士蘭墓園叨蒙社團宗親戚友世誼惠賜輓聯時儀花圈親臨執紼素車隨行高誼隆情沒存均感謹此哀

謝
未亡人伍珠蘭
孤子譚春生媳「余氏」
譚祥生媳鄭氏
孫男譚夏雨孫媳古巴氏
譚夏屏孫媳鮑氏
譚夏威孫媳李氏
譚夏湛孫媳余氏
譚夏文譚夏輝
孫女譚微笑 譚婉華
譚淑華 譚惠華
曾男孫譚國倫 甚慶 甚銘
侄女譚鳳臺 侄壻 侄孫女譚碧琴 譚詠琴
曾侄孫男女數名同叩謝
厚惠芳名恕不贈列祈見諒

●訃告
先嚴徐庚福廣東省番禺縣人不幸痛於一九八四年二月十六日早上病逝於聖約瑟醫院橫閑享壽九十有八歲謹擇於二月廿一日（星期二）下午一時座假GLENHAVEN殯儀館1235 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. 舉行喪禮出殯歸土卜葬科士蘭墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃聞
孤哀女年有（在中國）
鞠徐伯倫徐伯源 同泣告

月蓮花舖 LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus:.872-4124
Res.:434-1423
代理處：片打街東一二一號 芸生

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花 花圈花球 花世界 花樣美觀

孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用 特聘華人顧問簡君 KELVIN KAN 為僑胞服務
今日風光毀後人 往時恩義感親友
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

文華花店 Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687-9605
結婚花設計 新季盆栽 四季常鮮 本店備花
無任歡迎 僑胞光顧 花籃花圈 花牌花球
花廊
歡迎訂造各式：
鮮花、絲花
花籃、花球、花圈
電話 687-5785
華埠片打東街111號

好路花舖 GOODWAY MARKET
4033 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.
電話：874-3723
四季常鮮 結婚花設計 歡迎光顧 新型花牌 花球花圈
價錢公平
本報廣告 效力宏大

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG'S FUNERAL HOME
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
Tel: 254-2821 (24小時) 近唐人街
往嚐世外甘甜 盡享人間福祿
• 寬大禮堂 • 免費停車
• 棺木山地 • 包辦一切
• 服務週到 • 價錢公道
• 任何宗教儀式不拘
請與華人經理
李雲龍 顯理二君接洽

墓地預先出售
問題：什麼事是別人不想為你而做而你可以自己做好？
答案：你可以預先購買和擁有墓地。
預先準備有百利而無一害。其優點有：心中有平安和滿足，價錢較平和可以分期付款。讓我們幫助你預先安排各下喜歡的安葬方式：室內陵墓，地下安葬或骨灰火葬。
本公司有全卑詩省最大和最美麗的陵墓安葬。免費詢問及安排參觀，請致電話：
張先生 (MR. CHEUNG) - 873-8236
陳太 (MRS. CHAN) - 438-6824
MR. FRANCISCO - 291-8446
科士蘭墓園 (FOREST LAWN) — 在本立比近 CANADA WAY 及 ROYAL OAK 交界。
海景墓園 (OCEAN VIEW) — 在本立比近 IMPERIAL ST. 即中央公園後面。

FOREST LAWN/OCEAN VIEW MEMORIAL PARKS
Pre-arrangement Services Division
預售墓地
本公司特設預售墓地、墓碑、骨灰盅、雲石陵墓等服務，俾僑胞可作未雨綢繆，不至將來臨渴掘井，更可免受通貨膨脹之苦而累及家人。詳情請與
雲龍 (Winston Wan) 接洽
謝事處電話：254 3043
住宅電話：271 1663
687 1985 傳呼機：2704

臻倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
● 加西總代理 — 米仔蘭
歡迎訂購 長生盆景 長青花店 結婚花籃 本店備花 花樹牌 常綠盆景
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675